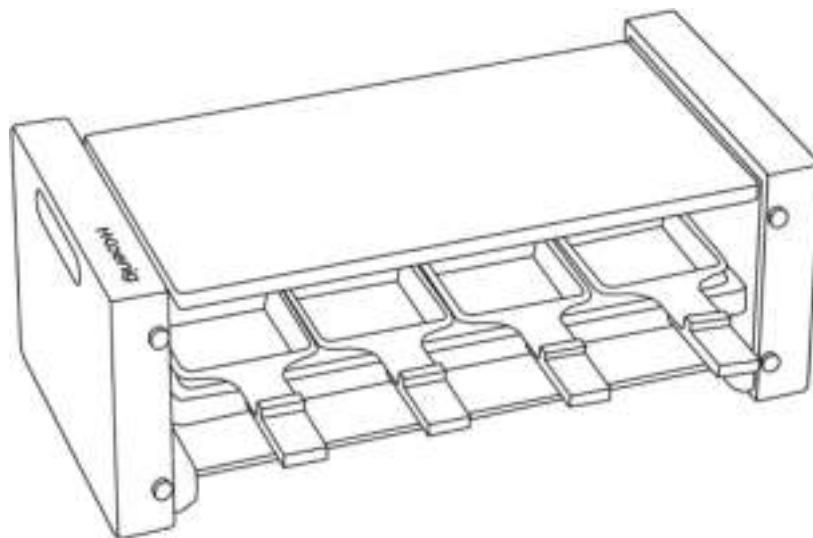




**MANUEL D'UTILISATION  
INSTRUCTIONS MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
HANDBOEK  
MANUAL DE UTILIZACION  
MANUALE D'USO**



**WOD12**

**RACLETTE GRILL  
GRILL A RACLETTE  
RACLETTE GRILL  
RACLETTEGRILL  
PARRILLA DE RACLETES  
GRIGLIA RACLETTE**



## ENGLISH

### SPECIFICATION:

Product Name: 8 Persons Raclette Grill

220-240V 50/60Hz

Power 1200W



Dear consumer, please read these instructions carefully before use in order to avoid damage due to incorrect use and to better understand the functions of this product. Please pay particular attention to the safety guide. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over. Please keep them for future references.

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- ❑ Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.
- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Plug the appliance only into an earthed wall socket.
- ❑ Always remove the plug from the wall socket when the appliance is not in use.
- ❑ When using an extension lead always make sure that the entire cable is unwound from the reel. Use solely approved extension leads.
- ❑ Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- ❑ The appliance must be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused by incorrect use or improper handling.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.

- ❑ **Never use this unit near bathtub, shower, wash-hand basins or other containers with water.**
- ❑ Never use this apparatus near water projections.
- ❑ Never use this apparatus with the wet hands.
- ❑ If, unfortunately the apparatus is wet, immediately withdraw the cord of the socket-outlet.
- ❑ **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- ❑ This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- ❑ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ❑ **Caution ! Do not allow small children to play with the foil :**

## **THERE IS A DANGER OF SUFFOCATION !**

- ❑ In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This device is not a toy. Do not allow small children or disabled person to play with it.
- ❑ From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage.

- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly Competent qualified person<sup>(\*)</sup> in order to avoid a hazard.**
- Only use the appliance for domestic purposes and household or similar applications such as:
  - staff kitchen areas, in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments
- in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- The temperature of accessible surfaces may be very high when the appliance is operating. Never touch these parts, of apparatus, to avoid burning itself.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories, which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way.
- Do not wind the cord around the appliance and do not bend it

- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
  - Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
  - Make sure the appliance never comes into contact with flammable materials, such as curtains, cloth, etc...& the power cord and plug do not come in contact with water.
  - The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- (\*) **Competent qualified person:** after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this service.

## **SPECIAL SAFEGUARDS**

- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Unroll the power cord completely.
- Check that the tension in force in the country where you are corresponds to that indicated on the apparatus.
- Connect the apparatus in a socket-outlet in good state, and connected to the ground, to avoid any danger.
- Disconnect the power source cable before any operation of cleaning of maintenance and accessories assembly.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Do not use or keep this product outside when it is raining.
- Certain parts of the appliance can get hot. Do not touch them, as you may burn yourself.
- Never modify the appliance in anyway.

## PARTS:



## OPERATION INSTRUCTIONS

- Make sure that the voltage rating on the type plate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.
- Before plugging in your new Raclette grill, check to see that the electric circuit is not overloaded with other appliances. This unit should always be operated on a separate 220-240 volt, AC outlet which is able to supply min.16A
- Be certain that your unit is resting level on the countertop. Avoid using pans that are unstable and easily tipped. Place pan under heating element.
- Turn the switch on 1 **position**. The pilot light will glow indicating the heating element is energized and heating will begin immediately
- The metal surfaces will become hot. Do not touch while is use. When cooking is finished, turn the thermostat back to « **O** » **position**.
- The surface is hot when using or before cooled. Never touch the appliance before it's cooled to avoid scald.
- If the hotplate is not to be in use for a long period of time, it is recommended to unplug unit from the outlet. This helps to prevent accidental burns.
- Never leave the unit unattended while in operation.

## USING YOUR RACLETTE

- Plug in the appliance.
- Put the switch at the position "MIN", the indicator comes on. Pre-heating time is 5 – 8 min for the grill,
- Because the surface is very hot, it is recommended to put the appliance on anti-flame and heat-proof cushion. It is also recommended that the minimal distance between wall or environmentally components is not shorter than 15cm.
- It is possible that slight smoke smell comes out when first using.

- When first use, drop some oil on the surface of plate then wipe it with dry cloth.
- In order not to destroy the plating of Teflon, when turning or moving food, make sure a wooden shovel is used.
- Don't put other mini pan which does not match the whole set on the appliance.

## **CLEANING INSTRUCTIONS**

Reasonable care will insure many years of service from your unit. Avoid dropping items on the heating elements.

- Always unplug unit from electrical outlet and allow to cool before cleaning.

**NEVER IMMEDIATELY IN WATER** or other liquid.

Use damp soapy cloth or sponge to clean surface of hotplate, chrome burner ring, drip pan and base.

The sponge or cloth should only be damp without water dripping to avoid water leaking into the hotplate.

**NEVER USE HARSH ABRASIVES OR STEEL WOOL PADS ON ANY PART OF UNIT.**

Any servicing other than cleaning should be performed by an authorized service centre.

Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

**NOTE:** A short power supply cord is provided to reduce the risk of personal injury resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord. If a longer cord is required, extension cords are available from local hardware stores and may be used if care is exercised in their use. If an extension cord is used, (1) the marked electrical rating of the extension cord should be at least 16A, 250V, 3000W and (2) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be

pulled on by children or accidentally tripped over nor should it touch any part of the hotplate body.

## STORAGE

- Ensure the unit is completely cool and dry.
- Do not wrap the cord around the appliance, as this will cause damage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.

## SPECIFICATIONS

Power supply	AC:220-240V~ 50Hz/60Hz
Power	1200W
Norm	Class I

This unit is equipped with an electrical outlet with earth and must be earthed in an according plug.

Note : In the event of question concerning the earth or electric connection, please consult a qualified personnel.

In the event of short-circuit, earthing reduces the risk of electric shock while making possible the current to be evacuated by the wire of ground.



Always unplug the appliance before any cleaning or maintenance operation and accessories assembly.

**CAUTION:** If the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his after-sales service or people with similar qualification, in order to avoid any danger. In order to minimize the risks of electric shock, In the event of breakdown, not to open the case but to call upon a qualified technician for repairs.

This apparatus satisfied EC directives, it was controlled according to all the European current directives, like: electromagnetic compatibility (EMC) and low tension (LVD). This apparatus was designed and manufactured in respect of the last safety regulations and technical specifications.



## CAUTION



The lighting flash with arrowhead symbol, with an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instruction in the literature accompanying the appliance.



This symbol means: "warning: do not use this appliance near bath, tubs, showers containing water"



Protect our environment:

Waste electrical products must not be disposed of with household waste. This equipment should be taken to your local recycling centre for safe treatment. This will contribute to the recycling and other forms reutilisation of electrical and electronic equipment.



The Symbol "Steam" within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important steam jet & to take all necessary cautions against burns.



The symbol " CE" marking; Is the guarantee of the respect of the harmonized, optional European standards, who respect the essential requirements in technical specifications. These standards are not obligatory but are guarantors of conformity to the essential requirements.



This logo "Recycling" sensitizes the consumer on the need for recycling its waste. Recycling is a process by which the materials which compose a product at the end of the lifetime (industrial or domestic waste) are re-used in whole or part and will be reintroduced in the initial cycle of production.



This logo "the green point" is the partner symbol of valorisation programme of domestic packing. While contributing to this program, the companies, are put in agreement with the law which obliges them to take part in the recycling of packing that they put on the market and, are used for the installation of the selective collection of packing of the households. However, packing carrying the Green Point cannot be all recycled. To get information near its Town hall.

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover, no user serviceable parts inside. To prevent the risk of electric shock, **DO NOT USE** the set with broken power cord or broken plug. All repair works must be made by a professional (authorized distributor). **NEVER TRY TO REPAIR** the cord or plug by yourself. Please take the damaged set to your local authorized maintenance centre for repairing or change.

**Always Refer servicing to qualified service personnel.**

# ENVIRONMENT



## CAUTION:

Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory – France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS



## CARACTÉRISTIQUES :

Nom du produit : Grill à raclette 8 Personnes

220-240V /50/60Hz

Puissance max. : 1200 W

Cher consommateur, veuillez lire attentivement ces instructions avant utilisation afin d'éviter tout dommage dû à une utilisation incorrecte et pour mieux comprendre les fonctions de ce produit. Veuillez porter une attention particulière au mode d'emploi. Si vous transmettez cet appareil à un tiers, vous devez également le lui donner. Veuillez le conserver en lieu sûr.

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez conserver ce document à portée de main et le remettre au futur propriétaire en cas de transfert de votre appareil.
- Vérifiez que le voltage correspond à celui indiqué sur l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale reliée à la terre.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous toujours que le câble soit entièrement déroulé de l'enrouleur. Utilisez uniquement des rallonges homologuées.

- Un fonctionnement incorrect et une mauvaise utilisation peuvent endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé conformément à l'emploi pour lequel il a été conçu. Aucune responsabilité ne sera endossée pour tout dommage éventuel causé par une utilisation ou une manipulation incorrecte.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- **N'utilisez jamais cet appareil près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou de tout autre récipient contenant de l'eau.**
- N'utilisez jamais cet appareil à proximité de projections d'eau.
- N'utilisez jamais cet appareil avec les mains mouillées.
- Si, malheureusement, l'appareil est humide, débranchez immédiatement le cordon de la prise de courant.
- **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience et connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou bien qu'elles n'aient été informées d'une utilisation sans danger de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés, qu'ils aient reçu des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils soient pleinement conscients des dangers encourus.
- Pour la sécurité de vos enfants, veuillez garder tous les emballages (sacs en plastique, boîtes, polystyrène, etc.)

hors de leur portée.

- **Mise en garde ! Ne laissez pas les enfants jouer avec le film plastique.**

## **IL Y A RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !**

- Afin de protéger les enfants ou les personnes fragiles des risques provenant des équipements électriques, les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ce n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants en bas âge ou les personnes handicapées se servir de l'appareil.
- De temps en temps, vérifiez si le cordon est abîmé. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon ou l'appareil présente des signes de dommages.
- **Si le cordon est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent technique ou une personne qualifiée\*) afin d'éviter un accident.**
- Utilisez cet appareil uniquement à des fins privées et dans un cadre domestique ou similaire telles que :
  - Les cuisines du personnel, dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail
  - Les fermes
  - Par des clients dans des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
  - Les environnements de type Bed & Breakfast
- De la manière indiquée dans ces instructions.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide pour quelque raison que ce soit.
- Ne le mettez jamais dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces chaudes.

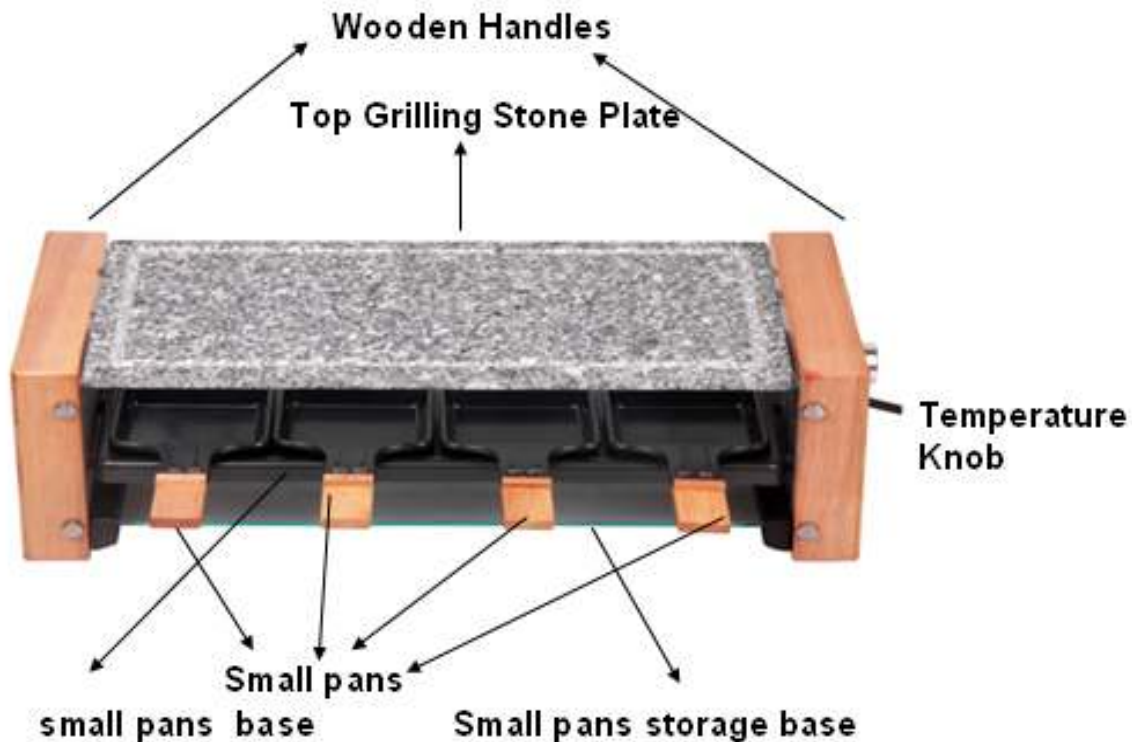
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. Ne touchez jamais ces parties pour éviter de vous brûler.
- Avant le nettoyage, débranchez toujours l'appareil du secteur et laissez-le refroidir.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et placez-le toujours dans un endroit sec.
- N'utilisez jamais de pièces non recommandées par le fabricant. Elles pourraient constituer un danger pour l'utilisateur et risquer d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Assurez-vous que le cordon ne puisse pas se coincer.
- N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Assurez-vous que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer et de le ranger.
- Assurez-vous que l'appareil n'entre jamais en contact avec des matériaux inflammables, tels que des rideaux, des vêtements, etc., et que le cordon d'alimentation et la fiche ne soient pas en contact avec de l'eau.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des signes évidents de dommages sont visibles ou s'il présente des fuites.

(\*) **Personne compétente et qualifiée** : le service après-vente du fabricant, toute personne qualifiée, agréée et compétente pour effectuer ce type de réparation afin d'éviter tout accident. Dans tous les cas, vous devez renvoyer l'appareil à ce service.

## **MISES EN GARDE PARTICULIÈRES**

- Lors de l'utilisation d'équipements électriques, des précautions doivent toujours être prises pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et / ou de blessure en cas de mauvaise manipulation.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- Vérifiez que le voltage en vigueur dans le pays où vous vous trouvez correspond à celui indiqué sur l'appareil.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état et raccordée à la terre pour éviter tout accident.
- Débranchez le câble d'alimentation avant toute opération de nettoyage de l'appareil et de ses accessoires.
- Posez l'appareil sur une surface plane.
- N'utilisez et ne gardez pas ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.
- Certaines pièces de l'appareil peuvent chauffer. Ne les touchez pas, vous risqueriez de vous brûler.
- Ne modifiez jamais l'appareil de quelque façon que ce soit.

## COMPOSANTS :



Wooden handles : Poignées en bois

Top grilling stone plate : Paque de cuisson en pierre

Temperature knob : Thermostat

Small pans : Mini-poêles

Small pans base : Plateau

Small pans storage base : Logement des mini-poêles

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

- Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension principale de votre installation. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil.
- Avant de brancher votre nouveau grill à raclette, vérifiez que le circuit électrique ne soit pas utilisé par d'autres équipements. Cet appareil doit toujours être utilisé sur une prise individuelle de 220-240 volts, capable de fournir un minimum de 16A.
- Assurez-vous que votre appareil soit bien à l'horizontal sur le plan de travail. Évitez d'utiliser des mini-poêles instables qui peuvent se renverser facilement. Placez-les sous l'élément chauffant.
- Tournez le thermostat sur la **position 1**. Le témoin s'allume pour indiquer que l'élément chauffant est sous tension et que le chauffage débute.
- Les surfaces métalliques deviendront chaudes : ne les touchez pas pendant le fonctionnement. Lorsque la cuisson est terminée, remettez le thermostat sur la **Position 0**.
- La surface est chaude lors de l'utilisation du grill et juste après. Ne touchez jamais l'appareil avant qu'il n'ait refroidi pour éviter des brûlures.
- Si le grill à raclette ne doit pas être utilisé pendant une longue période, il est recommandé de le débrancher de la prise de courant. Cela évitera des brûlures accidentelles.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.



## UTILISATION DU GRILL A RACLETTE

- Branchez l'appareil.
- Placez le thermostat sur la position «MIN», le voyant s'allume. Le temps de préchauffage est de 5 - 8 min pour le grill.
- La surface étant très chaude, il est recommandé de placer l'appareil sur un tapis anti-flamme et résistant à la chaleur. Il est également recommandé que la distance minimale entre le mur et l'appareil ne soit pas inférieure à 15 cm.
- Il est possible qu'une légère odeur de fumée se dégage lors de la première utilisation.
- Lors de la première utilisation, déposez de l'huile sur la surface de la plaque, puis essuyez-la avec un chiffon sec.
- Afin de ne pas détruire le revêtement de téflon, assurez-vous d'utiliser une pelle en bois lors du retournement ou du déplacement des aliments.
- Ne mettez pas d'autre mini-poêle qui ne corresponde pas à celles d'origine.

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Un entretien régulier assurera de nombreuses années de service à votre grill. Évitez de laisser tomber des objets sur la résistance.

- Toujours débranchez l'appareil de la prise électrique et laissez-le refroidir après le nettoyage.

**NE JAMAIS** plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Utilisez un chiffon ou une éponge savonneuse humide pour nettoyer la surface de la plaque chauffante, la bague chromée du thermostat, le plateau et la base.

L'éponge ou le chiffon doit être humide mais pas mouillé pour éviter les infiltrations d'eau dans la plaque chauffante.

**N'UTILISEZ JAMAIS D'ÉPONGE ABRASIVE.**

Tout entretien autre que le nettoyage doit être effectué par un centre de service agréé.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont au moins 8 ans et qu'ils sont surveillés par un adulte.

Un cordon électrique court est fourni pour réduire le risque d'emmêlement ou de trébuchement. Si un cordon plus long est requis, des rallonges sont disponibles dans les

quincailleries locales et peuvent être employées avec soin. Dans ce cas, (1) les caractéristiques électriques indiquées doivent être d'au moins 16A, 250V, 3000W et (2) la rallonge la plus longue doit être disposée sur le plan de travail de manière à ce que des enfants ne puissent pas la tirer ou trébucher dessus. Elle ne doit toucher aucune partie du grill.

## STOCKAGE

- Assurez-vous que l'appareil soit complètement froid et sec.
- N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil, cela pourrait l'endommager.
- Gardez l'appareil dans un endroit frais et sec.

## CARACTÉRISTIQUES

Alimentation AC : 220-240V ~ 50Hz / 60Hz

Puissance : 1200W

Norme : Classe I

Cet appareil est équipé d'une prise de courant reliée à la terre et doit être branché dans une prise correspondante.

Remarque : en cas de question concernant la mise à la terre ou le raccordement électrique, veuillez consulter un professionnel qualifié.

En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique tout en permettant au courant d'être évacué par le fil de terre.



Débranchez toujours l'appareil avant toute opération de nettoyage, d'entretien et d'assemblage des accessoires.

**ATTENTION** : si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin d'éviter tout accident. Pour minimiser les risques d'électrocution, en cas de panne, ne pas ouvrir le boîtier mais faire appel à un technicien qualifié pour les réparations.

Cet appareil est conforme aux directives CE, il a été contrôlé conformément à toutes les directives européennes en vigueur, telles que : la compatibilité électromagnétique (CEM) et la basse tension (LVD). Cet appareil a été conçu et fabriqué dans le respect des derniers règlements de sécurité et des caractéristiques techniques.

# ATTENTION

Le triangle équilatéral contenant un éclair terminé par une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur de l'appareil pouvant être suffisante pour présenter un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence, dans la documentation qui accompagne l'appareil, de consignes d'utilisation et de sécurité importantes.



Ce symbole signifie : « Avertissement : n'utilisez pas cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un récipient contenant de l'eau ».



« Protéger notre environnement »

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans une poubelle domestique. Cet équipement doit être amené à votre centre de recyclage local pour un traitement conforme à la réglementation. Cela contribuera au recyclage et à la réutilisation d'autres formes d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole « Vapeur » dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'un important jet de vapeur et de prendre toutes les précautions nécessaires contre les brûlures.



Le symbole « Marquage CE » est la garantie du respect des normes européennes harmonisées et optionnelles, qui respectent les exigences essentielles des spécifications techniques. Ces normes ne sont pas obligatoires mais sont des garants de la conformité aux exigences essentielles.



Le logo «Recyclage» sensibilise le consommateur à la nécessité de recycler ses déchets. Le recyclage est un processus par lequel les matériaux qui composent un produit en fin de vie (déchets industriels ou ménagers) sont réutilisés en tout ou en partie et seront réintroduits dans le cycle de production initial.



Le logo « Point vert » est le symbole du programme de valorisation des emballages domestiques. Tout en contribuant à ce programme, les entreprises se sont conformées à la loi qui les oblige à participer au recyclage des emballages qu'elles ont mis sur le marché et sont utilisées pour la mise en place de la collecte sélective des emballages des ménages. Cependant, les emballages portant le point vert ne peuvent pas être entièrement recyclés. Se renseigner auprès de sa mairie.



Pour réduire les risques d'électrocution, ne retirez pas le couvercle. Aucune pièce réparable par l'utilisateur ne se trouve à l'intérieur. Pour prévenir le risque de choc électrique, **NE PAS UTILISER** l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche abîmée. Tous les travaux de réparation doivent être effectués par un professionnel (distributeur agréé). **NE JAMAIS ESSAYER DE RÉPARER** le cordon ou la fiche par vous-même. Veuillez apporter l'appareil endommagé à votre service technique agréé pour toute réparation ou modification.

**Confiez la réparation à un personnel technique qualifié.**

# ENVIRONNEMENT



## ATTENTION :

Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

## DEUTSCH

Produktname: 8 Personen -Raclette  
Grill

220-240V 50/60Hz

Leistung 1200W



Lieber Kunde, bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um Beschädigungen durch den unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden und die Funktionen des Produktes besser zu verstehen. Bitte beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Anleitung mitgegeben werden. Bitte bewahren Sie diese für künftige Referenzen auf.

### WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Halten Sie bitte dieses Dokument bereit und geben Sie dieses an den zukünftigen Besitzer weiter, falls Sie das Gerät abgeben.
- Überprüfen Sie, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Trennen Sie den Stecker immer von der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel nutzen, stellen Sie immer sicher, dass das Kabel komplett abgerollt ist. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Verlängerungskabel.

- Falsche Handhabung und unsachgemäßer Gebrauch können das Gerät beschädigen und Verletzungen des Nutzers verursachen.
- Das Gerät darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck benutzt werden. Es wird keine Haftung für jegliche Beschädigungen durch falsche Handhabung oder unsachgemäßen Gebrauch übernommen.
- Lassen Sie das Gerät niemals während der Nutzung unbeaufsichtigt.
- **Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder anderen Behältern mit Wasser.**
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasserprojektionen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen.
- Wenn das Gerät doch einmal nass werden sollte, ziehen Sie unverzüglich den Stecker aus der Steckdose.
- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, wie das Gerät zu benutzen ist.**
- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahre benutzt werden, solange sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist, und können die damit verbundenen Gefahren komplett nachvollziehen.
- Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, halten

Sie bitte alle Verpackungen (Plastiktüten, Kartons, Polystyren usw.) außer ihrer Reichweite.

- **Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit der Folie spielen:**

### **ES BESTEHT ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- Um Ihre Kinder oder hilfsbedürftige Personen vor den Gefahren durch elektrische Bauteile zu schützen, müssen diese beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder oder hilfsbedürftige Personen damit nicht spielen.
- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit das Stromkabel auf Beschädigungen. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn das Stromkabel Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- **Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.**
- Benutzen Sie das Gerät nur für häusliche Zwecke, Haushalt oder ähnliche Bereiche, wie z.B:
  - in Küchenbereichen, in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsbereichen;
  - in Bauernhäusern;
  - Für Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohn-Einrichtungen;
  - In Bed and Brekfast Einrichtungen gemäß den Angaben dieser Anleitung.
- Tauchen Sie niemals das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten, aus welchem Grund auch immer.
- Legen Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.

- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Flächen.
- Die erreichbaren Flächen des Gerätes können während des Betriebs sehr heiß werden. Berühren Sie niemals diese Teile des Gerätes, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Vor der Reinigung trennen Sie den Stecker immer vom Netz und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals draußen und platzieren Sie dieses immer an einem trocknen Ort.
- Nutzen Sie niemals Zubehör, welches nicht vom Hersteller freigegeben ist. Sie können eine Gefahr für den Nutzer und ein Risiko für Beschädigungen des Gerätes darstellen.
- Bewegen Sie das Gerät niemals indem Sie am Kabel ziehen. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nirgendwo hängen bleibt.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen und lagern.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals in Kontakt mit entflammbaren Materialien kommt, wie z.B. Gardinen, Kleidung, etc. und das Stromkabel oder der Stecker nicht in Kontakt mit Wasser kommt.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Anzeichen einer Beschädigung aufweist oder Leckagen hat.



(\*) **Kompetente und qualifizierte Person:** die Kundendienstabteilung des Herstellers oder ein Importeur, oder jegliche Person, die qualifiziert wurde und kompetent ist, um diese Art von Reparaturen durchzuführen, um jegliche Gefahren zu vermeiden. Auf jeden Fall müssen Sie das Gerät an eine Servicestelle zurückgeben.

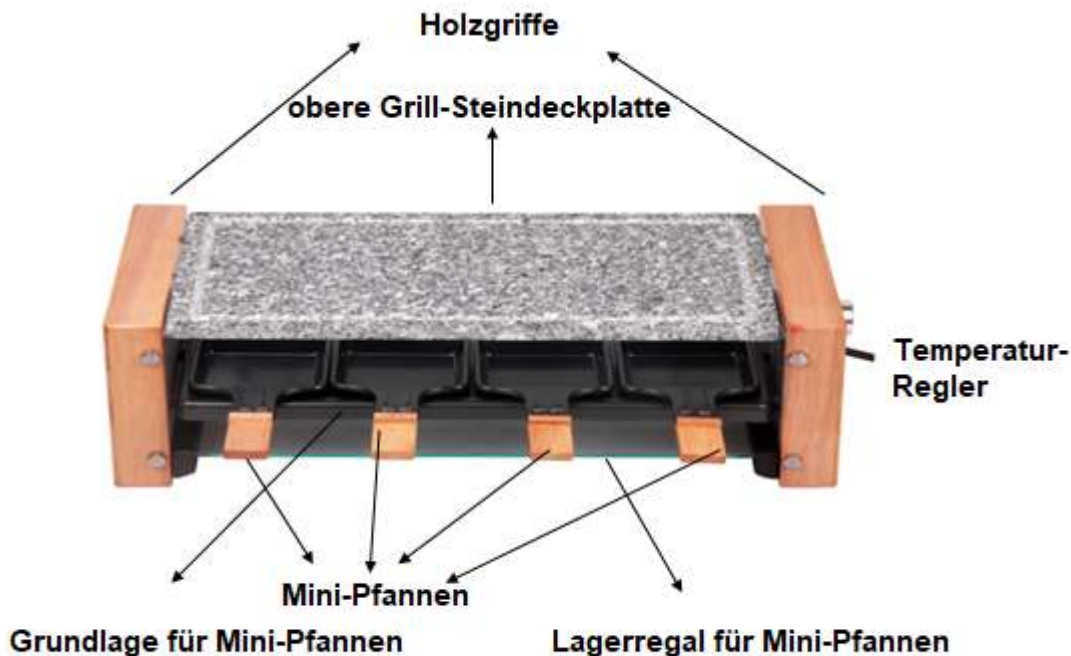
## **SPEZIELLE SICHERHEITSANWEISUNGEN**

- Während der Nutzung des Elektrogerätes müssen die Sicherheitsvorkehrungen immer getroffen werden, um dem Risiko eines Brandes, eines Stromschlages und/oder einer Verletzung beim Missbrauch vorzubeugen.
- Wickeln Sie das Stromkabel komplett ab.
- Stellen Sie sicher das die Spannung in dem Land, wo Sie sich befinden, mit deren auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
- Verbinden Sie das Gerät nur mit Steckdosen, die in einem guten Zustand und geerdet sind, um Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Stromkabel vor jeglicher Reinigung, Wartung und Zubehörmontage vom Netz.
- Platzieren Sie das Gerät auf einem Tisch oder einer anderen ebenen Fläche.
- Benutzen oder bringen Sie das Gerät nicht nach draußen, wenn es regnet.
- Manche Teile des Gerätes können heiß werden. Berühren Sie diese nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Modifizieren Sie das Gerät niemals in jeglicher Art.

# SPEZIFIKATIONEN:

Stromversorgung	AC:220-240V~ 50Hz/60Hz
Leistung	1200W
Standard	Klasse I

## TEILE:



## BEDIENUNGSANWEISUNGEN

- Vergewissern Sie sich, dass der Spannungswert auf dem Typenschild mit der Spannung bei Ihrer Einrichtung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Bevor Sie Ihren neuen Raclette Grill ans Netz anschließen, kontrollieren Sie, dass der Stromkreis nicht mit anderen Geräten überladen ist. Dieses Gerät sollte immer mit einer getrennten AC Speckdose mit 220-240V betrieben werden, die mindestens 16A liefern kann.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät eben auf der Arbeitsplatte platziert ist. Vermeiden Sie die Nutzung von Pfannen, die unstabil sind und einfach umgekippt werden können. Platzieren Sie die Pfanne unter dem Heizelement.
- Drehen Sie den Schalter in **Position 1**. Die Kontrollleuchte wird angehen und anzeigen, dass das Heizelement bereit ist und das Erhitzen sofort beginnen wird.
- Die Metallflächen werden heiß. Berühren Sie diese nicht während der Nutzung. Wenn die Kochzeit abgelaufen ist, stellen Sie das Thermostat wieder in **die Position „0“**.
- Die Oberfläche ist während der Nutzung oder vor dem Abkühlen heiß. Berühren Sie das Gerät niemals, bevor es abgekühlt ist, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Wenn die Heizplatte für eine längere Zeit nicht benutzt wird, wird es empfohlen, das Gerät vom Netz zu trennen. Dies hilft dabei, unbeabsichtigte Verbrennungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

## **NUTZUNG IHRES RACLETTE GRILLS**

- Schließen Sie das Gerät an der Steckdose an.
- Stellen Sie den Schalter in die Position "MIN", eine Anzeige leuchtet auf. Die Aufwärmzeit für den Grill beträgt 5-8 Minuten.
- Da die Außenfläche sehr heiß wird, wird es empfohlen, das Gerät auf einem feuerfesten und hitzesicheren Polster zu platzieren. Es wird auch empfohlen, einen Mindestabstand zwischen den Wänden oder anderen Gegenständen von mindestens 15cm einzuhalten.
- Es kann etwas Rauch entstehen, wenn Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Beim ersten Gebrauch schütten Sie etwas Öl auf die Oberfläche der Grillplatte, danach wischen Sie es mit einem Tuch trocken.
- Um die Teflon-Oberfläche nicht zu beschädigen, wenn Sie die Lebensmittel wenden oder bewegen, benutzen Sie dafür einen Holzlöffel.
- Benutzen Sie keine anderen Mini-Pfannen, die nicht zu der ganzen Garnitur des Gerätes passen.

## **REINIGUNGSHINWEISE**

Sorgfältige Pflege wird die Lebensdauer Ihres Gerätes verlängern. Vermeiden Sie es, Gegenstände auf die Heizplatte fallen zu lassen.

Trennen Sie das Gerät immer vom Netz und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen.

**TAUCHEN SIE DAS GERÄT NIEMALS IN WASSER oder andere Flüssigkeiten.**

Nutzen Sie ein feuchtes, seifiges Tuch oder einen feuchten Schwamm, um die Oberfläche der Heizplatte, des Chrom-Ring-Brenners, der Auffangwanne und der Grundlage zu reinigen.

Der Schwamm oder das Tuch sollten nur feucht sein, ohne dass Wasser abtropft, damit kein Wasser in die Heizplatte gelangen kann.

**BENUTZEN SIE NIEMALS SCHEUERENDE REINIGUNGSMITTEL ODER STAHLWOLLE AUF JEDLICHEN BEREICHEN DES GERÄTES.**

Jegliche Wartungsarbeiten, außer der Reinigung, müssen durch ein autorisiertes Servicezentrum durchgeführt werden.

Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht durchgeführt werden, es sei denn sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von Erwachsenen beaufsichtigt.

**HINWEIS:** Das Gerät ist mit einem kurzen Stromkabel ausgestattet, um das Risiko von Körperverletzungen, die durch das Verwickeln oder das Stolpern über ein langes Kabel entstehen können, zu verringern. Wenn Sie ein längeres Kabel benötigen, sind die Verlängerungskabel in lokalen Baumärkten verfügbar und dürfen benutzt werden, solange man sorgfältig damit umgeht. Wenn ein Verlängerungskabel benutzt wird, (1) muss die markierte elektrische Leistung des Verlängerungskabels mindestens 16A, 250V, 3000W sein und (2) das längere Kabel muss so platziert werden, dass es nicht von der Theke oder der Tischplatte runterhängt, wo es von Kindern gezogen werden kann und man darüber stolpern kann. Es darf auch keine Teile der Heizplatte berühren.

#### LAGERUNG

-Stellen Sie sicher, dass das Gerät komplett abgekühlt und trocken ist.  
-Wickeln Sie das Stromkabel nicht um das Gerät, dieses wird dadurch beschädigt.

-Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort.

Dieses Gerät ist mit einem elektrischen Erdungsauslet ausgestattet und muss an einer entsprechenden Steckdose geerdet werden.

Hinweis: Wenn Sie Fragen in Bezug auf Erdung oder den elektrischen Anschluss haben, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Personal.

Im Falle eines Kurzschlusses reduziert die Erdung das Risiko eines Stromschlages, weil sie es für den Strom möglich macht, durch das Erdungskabel zu entkommen.



Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigungs- oder Wartungsoperation, und vor der Zubehörmontage immer vom Netz.

**ACHTUNG :** Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem After-Sales Service oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Um das Risiko eines Stromschlages zu minimieren, öffnen Sie im Falle eines Ausfalls nicht das Gehäuse, sondern kontaktieren Sie eine qualifizierte Elektrofachkraft für Reparaturen.

Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien, es wurde gemäß allen aktuellen europäischen Richtlinien überprüft, wie z.B.: elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) und der Niederspannungsrichtlinie (LVD). Dieses Gerät ist gemäß neusten Sicherheitsvorschriften und technischen Spezifikationen hergestellt worden.

# ACHTUNG



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten gefährlichen elektrischen Spannung innerhalb des Systemgehäuses hin, so dass die Gefahr von Stromschlägen besteht.



Das Ausrufezeichen innerhalb des gleichseitigen Dreiecks macht den Anwender auf wichtige Bedienungs- und Wartungs- (Service-) Anweisungen in dem zur Verfügung gestellten Benutzerhandbuch aufmerksam.



Dieses Symbol bedeutet: "Warnung: benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Wannen, Duschen, die Wasser beinhalten."



Unsere Umwelt schützen:

Elektrische Produkte dürfen nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden. Dieses Gerät muss zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle für eine sichere Entsorgung gebracht werden. Dies wird zum Recyceln und anderen Wiederverwendungs-Formen von elektrischen und elektronischen Abfällen beitragen.



Das Symbol "Dampf" innerhalb des gleichseitigen Dreiecks weist den Benutzer auf das Vorhandensein des wichtigen Dampfstrahls und darauf hin, alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen gegen Verbrennungen zu treffen.



Das Symbol "CE" Zeichen: das Zeichen dient als Garantie in Bezug auf harmonisierte, optionale europäische Normen, die die wesentlichen Anforderungen der technischen Spezifikationen respektieren. Diese Normen sind nicht obligatorisch, aber dienen als Garanten der Konformität mit den wesentlichen Anforderungen.



Dieses Logo "Recyceln" schärft das Bewusstsein des Verbrauchers in Bezug auf die Notwendigkeit, seine Abfälle zu recyceln. Recycling ist ein Vorgang, bei welchem die Materialien, aus denen das Produkt am Ende seiner Lebensdauer besteht (Industrie- oder Haushaltsabfälle), ganz oder teilweise wiederverwendet und in den ursprünglichen Industriezyklus erneut eingeführt werden.



Dieses Logo "der grüne Punkt" ist das Partnersymbol des Valorierungsprogramms der Haushaltsverpackung. Während die Unternehmen bei diesem Programm mitwirken, stimmen sie dem Gesetz zu, das sie verpflichtet, an dem Recyceln von Verpackungen, die sie in Verkehr bringen, teilzunehmen.

Diese Verpackungen werden für die Installation der selektiven Kollektion von Haushaltsverpackungen verwendet. Nicht alle Verpackungen mit dem Grünen Punkt können jedoch recycelt werden. Weitere Informationen darüber erfahren Sie in dem dazugehörigen Rathaus.

Um das Risiko eines Stromschlages zu verringern, entfernen Sie nicht die Abdeckung, das Innere beinhaltet keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Um dem Risiko eines Stromschlages vorzubeugen, BENUTZEN SIE KEINE Sätze mit einem defekten Stromkabel oder einer defekten Steckdose. Alle Reparaturen müssen von einem Spezialisten (autorisierten Händler) durchgeführt werden. VERSUCHEN SIE NIEMALS, das Kabel oder den Stecker selbst zu reparieren. Bringen Sie bitte den defekten Satz zu Ihrer lokalen Wartungsstelle für Reparaturen oder Austauscharbeiten.

**Überlassen Sie jegliche Wartung qualifiziertem Personal.**

## **UMWELT**



### **ACHTUNG:**

Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

## NETHERLANDS



Productnaam: 8 Persoons Reclettegrill

220-240V 50/60Hz

Vermogen 1200W

Beste consument, lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik om schade door verkeerd gebruik te vermijden en om beter de functies van dit product te begrijpen. Let vooral op de veiligheidsregels. Als u het apparaat aan een ander geeft, dienen deze gebruikersinstructies ook overhandigd te worden. Bewaar deze voor toekomstig gebruik.

### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS**

- Bewaar deze handleiding en geef het aan de toekomstige eigenaar als u het apparaat aan een ander geeft.
- Controleer dat uw spanningsbron overeenkomt met wat aangegeven staat op het apparaat.
- Steek de stekker alleen in een geaard stopcontact.
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Bij het gebruik van een verlengkabel dient u er voor te zorgen dat de hele kabel afgewikkeld is. Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels.
- Verkeerde bediening en gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of tot verwondingen bij de gebruiker.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor zijn beoogd gebruik. Er wordt geen verantwoordelijkheid genomen voor mogelijke schade dat veroorzaakt is door verkeerde bediening of gebruik.

- Nooit het apparaat zonder toezicht achterlaten als deze in gebruik is.
- **Nooit dit apparaat gebruiken in de buurt van een bad, douche, wastafel of andere dingen die met water gevuld zijn.**
- Nooit dit apparaat gebruiken in de buurt van water.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Mocht door omstandigheden het apparaat nat zijn geworden, haal dan meteen de stekker uit het stopcontact.
- **Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, fysisch of mentale beperking, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht is of instructies zijn voor het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.**
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
- Voor de veiligheid van uw kinderen, houd alle verpakkingsmaterialen (plastic zakken, dozen en piepschuim etc.) buiten hun bereik.
- **Let op! Laat geen kleine kinderen met de zakken spelen:**

## **ER IS GEVAAR OP VERSTIKKING!**

- Om kinderen of zwakkeren te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparaten, moet er toezicht op kinderen worden gehouden om te verzekeren dat ze niet



met het apparaat spelen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat geen kleine kinderen of invaliden ermee spelen.

- Bekijk regelmatig of de stroomkabel geen beschadigingen heeft. Nooit het apparaat gebruiken als de stroomkabel of het apparaat tekenen van schade hebben.
- **Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon<sup>(\*)</sup> om gevaren te vermijden.**
- Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijk gebruik en omgevingen die gelijkwaardig zijn zoals:
  - kantine ruimtes in winkels, kantoor en andere werkomgevingen;
  - herbergen en bij cliënten in hotels, motels en andere woontype-omgevingen;
  - bed & breakfast-omgevingen;
  - catering en gelijkwaardige niet retail toepassingen.
- op een manier zoals aangegeven in deze handleiding.
- Nooit het apparaat onderdompelen in water of een andere vloeistof voor welke reden dan ook.
- Nooit in de vaatwasser doen.
- Nooit het apparaat in de buurt van hete oppervlaktes gebruiken.
- De temperatuur van tastbare oppervlaktes kunnen erg hoog oplopen als het apparaat in gebruik is. Nooit deze onderdelen of het apparaat aanraken om verbrandingen te vermijden.
- Voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.

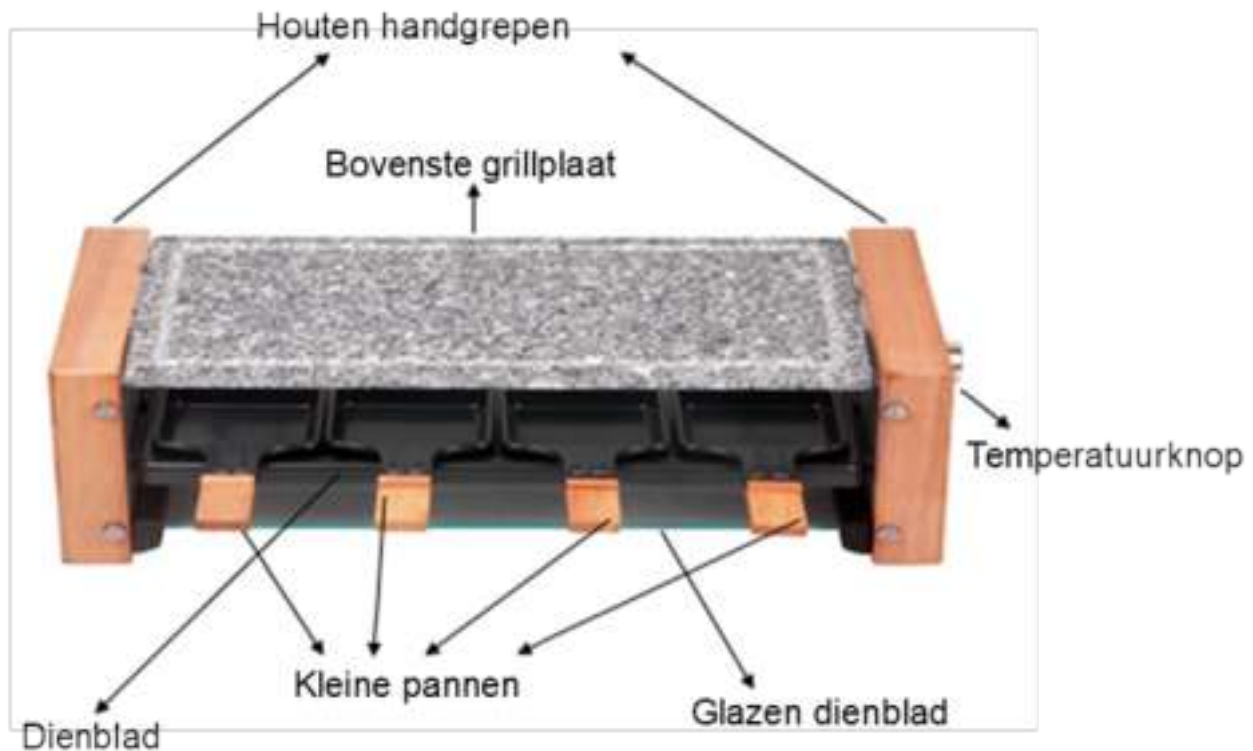
- Nooit het apparaat buiten gebruiken en altijd in een droge omgeving.
- Nooit accessoires die niet zijn aanbevolen door de producent. Ze kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en mogelijk schade toebrengen aan het apparaat.
- Nooit het apparaat van het stroom halen door aan de kabel te trekken. Zorg dat niemand achter de stroomkabel kan blijven hangen.
- Niet de stroomkabel om het apparaat winden en buig deze ook niet.
- Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Zorg dat het apparaat is afgekoeld voor u deze schoonmaakt en wegzet.
- Zorg dat het apparaat nooit in contact komt met brandbare materialen, zoals gordijnen, kleren, etc... & dat de stroomkabel en stekker niet in contact komen met water.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als er duidelijk zichtbare schade is of als het lekt.

(\*) **Gekwalificeerd persoon:** de klantenservice van de producent of importeur of ieder persoon die gekwalificeerd is, goedgekeurd en geschikt om zulke reparaties uit te voeren om gevaren te vermijden. In ieder geval dient het apparaat terug naar deze dienst te brengen.

## **SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te voorkomen.
- Rol de volledige stroomkabel af.
- Controleer dat de spanning in uw land overeenkomt met wat aangegeven staat op het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact in goede staat, en geaard, om gevaren te vermijden.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor elk vorm van onderhoud of het schoonmaak en voor het plaatsen van accessoires.
- Zet het apparaat op een tafel of een vlakke ondergrond.
- Gebruik dit product niet buiten als het regent.
- Sommige onderdelen van dit apparaat kunnen heet worden. Raak deze niet aan, u kunt zich mogelijk verbranden.
- Nooit het apparaat aanpassen in welke vorm dan ook.

## ONDERDELEN:



## GEBRUIKERSINSTRUCTIES

- Controleer dat de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw voedingsbron. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Voordat u uw nieuwe raclettegrill aansluit, controleert u eerst of op de elektrische groep niet te veel andere apparaten zitten. Dit apparaat dient altijd te worden gebruikt op een apart 220-240 Volt, AC stopcontact dat geschikt is om minimaal 16A te leveren.
- Controleer dat uw apparaat waterpas staat op uw aanrecht. Vermijd het gebruik van pannen die onstabiel zijn en makken omgeduwd kunnen worden. Plaats de pan onder het verwarmingselement.
- Zet de schakelaar op de **1-stand**. De indicatie zal gaan branden om aan te geven dat het verwarmingselement werkt en de opwarming direct begint.
- De metalen oppervlaktes zullen heet worden. Raak deze niet aan tijdens gebruik. Als het bakken klaar is, zet de schakelaar dan weer op de **0-stand**.
- Het oppervlak is heet tijdens gebruik of voordat deze is afgekoeld. Nooit het apparaat aanraken voordat deze is afgekoeld om verbrandingen te vermijden.
- Als de warmteplaat voor langere tijd niet gebruikt wordt, wordt het aanbevolen de stekker uit het stopcontact te halen. Dit helpt de voorkoming van onopzettelijke verbrandingen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

## GEBRUIK VAN UW RACLETTE

- Doe de stekker in het stopcontact.
- Zet de schakelaar op positie 'MIN', de indicator zal aan gaan. De voorverwarmingstijd is 5 - 8 min voor de grill,
- Doordat het oppervlak erg heet is, wordt het aanbevolen het apparaat op een onbrandbare en hittebestendige onderzetter te zetten. Het wordt ook aanbevolen de minimale afstand tot een

muur of andere dingen in de omgeving 15cm is.

- Het is mogelijk dat bij het eerste gebruik er een lichte brandlucht vrijkomt.
- Voor het eerste gebruik wat olie op het oppervlak van de plaat druppelen en deze afvegen met een droge doek.
- Om de teflon-plaat niet te beschadigen bij het omkeren of verplaatsen van voedsel, dient een houten spatel te worden gebruikt.
- Gebruik geen andere pannetjes die niet bij de set passen op het apparaat.

## **SCHOONMAAKINSTRUCTIES**

Goede zorg zorgt ervoor dat u uw apparaat jaren kunt gebruiken. Vermijd het laten vallen van items op de verwarmingselementen.

- Altijd de stekker uit het stopcontact halen en laten afkoelen voor het schoonmaken.

**NOOIT ONDERDOMPELEN IN WATER** of een andere vloeistof.

Gebruik een vochtige doek met sop om het oppervlak van de plaat, chromen ring van de brander, lekpan en basis schoon te maken.

De spons of doek mag alleen vochtig zijn zonder dat er water lekt om lekkage op de plaat te vermijden.

**GEBRUIK NOOIT SCHUUMIDDELEN OF STALEN SCHUURSPONSJES OP WELK ONDERDEEL DAN OOK VAN HET APPARAAT.**

Ieder onderhoud op het schoonmaken na moet door een erkend servicecentrum.

Het schoonmaken en onderhoud door de mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.

**OPMERKING:** Er is een korte stroomkabel geleverd om persoonlijke verwondingen te vermijden door verstrikt te raken of te struikelen over een lange kabel. Als een langere kabel nodig is, kan een verlengkabel bij de plaatselijke doe-

het-zelfzaak worden gehaald en deze mag gebruikt worden als er voorzichtig mee wordt omgegaan. Als een verlengkabel wordt gebruikt, (1) dient de aangegeven elektrische rating van de verlengkabel minimaal 16A, 250V, 3000W zijn en (2) de langere kabel dient zo te worden geplaatst dat deze niet over een aanrecht of tafelblad hangt waar kinderen eraan kunnen trekken of er per ongeluk over gestruikeld kan worden, hij mag ook geen hete onderdelen aanraken.

## OPSLAG

- Controleer dat het apparaat helemaal is afgekoeld en droog is.
- Niet de kabel om het apparaat draaien, dit veroorzaakt schade.
- Bewaar het apparaat op een koele,droge plek.



## SPECIFICATIES

Voedingsbron	AC:220-240V~ 50Hz/60Hz
Vermogen	1200W
Standaard	Klasse I

Dit apparaat is voor zien van een elektrische stekker met aarde en moet worden geaard in een passend stopcontact.

Notitie: In het geval van vragen over de aarding of elektrische verbinding, neem dan contact op met gekwalificeerd personeel.

In het geval van kortsluiting, reduceert aarding het risico op een elektrische schok doordat deze het mogelijk maakt de stroom om te leiden naar de aarde.

Altijd de stekker uit het stopcontact halen voor de schoonmaak, onderhoud en het plaatsen van accessoires.

LET OP: Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn reparatiedienst of monteurs met een gelijkwaardige opleiding, om gevaren te vermijden. Om het risico op elektrische schokken te vermijden, mocht het apparaat niet werken open dan niet de behuizing, maar wel een gekwalificeerde technicus voor reparatie.

Dit apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen, het is gecontroleerd volgens de huidige Europese richtlijnen zoals: elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en laagspanning (LVD). Dit apparaat is ontworpen en gefabriceerd volgens de laatste veiligheidsregels en technische richtlijnen.

# LET OP

Het symbool met bliksemschicht en punt met een gelijkzijdige driehoek waarschuwt de gebruiker op de aanwezigheid van ongeïsoleerde gevaarlijke spanning in het product dat groot genoeg is om te leiden tot een elektrische schok bij personen.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen op de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies in de meegeleverde literatuur bij het apparaat.



Dit symbool betekent: "waarschuwing gebruik dit apparaat niet bij baden, jacuzzi's of douches met water."



Bescherm ons milieu:

Afgedankte elektrische apparaten mogen niet worden afgevoerd bij het huishoudelijk afval. Dit apparaat dient naar uw lokale recyclingcentrum te worden gebracht voor een veilige afvoer. Dit helpt bij het recyclen en andere vormen van hergebruik van elektrische apparaten.



Het symbool "Stoom" in een gelijkzijdige driehoek wijst de gebruiker op de aanwezigheid van stoom en dat daarom noodzakelijke voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen tegen verbrandingen.



Het symbool "CE" garandeert de optionele Europese standaarden opgevolgd zijn die de essentiële voorwaarden aangeeft van technische specificaties. Deze standaarden zijn niet verplicht, maar garanderen dat voldaan wordt aan de essentiële voorwaarden.



Dit logo "Recyclen" wijst de consument erop dat afval gerecycled dient te worden. Recyclen is een proces waarbij de materialen waaruit een product bestaan aan het eind van zijn levensduur (industriële of huishoudelijke afval) hergebruikt worden, in zijn geheel of gedeeltelijk, bij de productie van andere producten.



Dit logo "Het groene punt" is het partnersymbool van het valorisatieprogramma van huishoudelijk verpakkingsmateriaal. De bedrijven die meedoen aan dit programma stemmen in met de wet die hen verplicht deel te nemen aan het recyclen van verpakkingsmateriaal dat ze gebruiken en ze meedoen aan het collectief verzamelen van verpakkingsmateriaal van huishoudens. Echter, niet al het verpakkingsmateriaal met het groene punt kan gerecycled worden. Voor informatie kunt u bij uw gemeentehuis terecht.



Om het risico op een elektrische schok te vermijden, niet te afdekking verwijderen, er zijn geen onderdelen die de gebruiker kan vervangen. Om een elektrische schok te vermijden, **NIET DE SET GEBRUIKEN** als de stroomkabel of stekker schade heeft. Alle reparaties dienen te worden uitgevoerd door een professional (erkende distributeur). **NOOIT ZELF** de stroomkabel of stekker **PROBEREN TE REPAREN**. Neem de beschadigde set naar een erkend reparatiecentrum voor reparatie of vervanging.

**Altijd onderhoud laten uitvoeren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.**

# MILIEU



## ATTENTIE:

Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) - [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) - Tél: +33 1 64 67 00 05



# ESPAÑOL

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nombre del producto: Parrilla de Raclettes

Capacidad: 8 unidades

Alimentación: AC 220-240V~ 50Hz/60Hz

Potencia nominal: 1200W

Clasificación energética: Clase I



Estimado cliente: lea detenidamente todas las instrucciones del manual antes de usar la parrilla, con esto se pueden evitar daños debidos al uso incorrecto y aprovechar mejor las potencialidades del aparato. Préstele atención especial a las Medidas de Seguridad. Si le cede la parrilla a otra persona, debe entregarle también este manual de instrucciones. Guarde el manual para referencias futuras.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Mantenga este manual de instrucciones siempre al alcance y entrégueselo al próximo dueño del aparato en caso de que lo venda o lo done.
- Enchufe el aparato solamente en un tomacorriente con conexión a tierra.
- Desconecte el enchufe del tomacorriente cuando La Parrilla no esté en uso.
- Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese de que todo el cable esté desenrollado del carrete. Use

únicamente cables de extensión aprobados por el distribuidor o fabricante.

- El uso incorrecto de La Parrilla puede provocar daños materiales y lesiones personales.
- Este aparato debe ser utilizado únicamente para el propósito previsto. No asumimos ninguna responsabilidad sobre posibles daños causados por el uso incorrecto o manejo inadecuado.
- Nunca desatienda La Parrilla cuando esté en uso.
- **Nunca use este aparato cerca de la bañera, la ducha, lavamanos u otros recipientes con agua.**
- Nunca use este aparato debajo de chorros de agua o de salpicaduras de ningún tipo.
- Nunca use La Parrilla con las manos mojadas.
- Si La Parrilla se moja por cualquier motivo, desenchufe el cable del tomacorriente inmediatamente.
- **Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido instruidos en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.**
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, siempre que sean supervisados, hayan sido instruidos para el uso seguro de La Parrilla y entiendan los riesgos y peligros implicados en el uso.

- Para garantizar la seguridad de sus hijos, mantenga todo el material de embalaje (filmes, bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.
- **¡Precaución! No deje que los niños pequeños jueguen con el material de embalaje: ¡PELIGRO DE ASFIXIA!**
- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con La Parrilla a fin de protegerlos de los peligros involucrados. Este aparato no es un juguete. No permita que niños pequeños o personas discapacitadas jueguen con La Parrilla.
- Revise periódicamente el cable de alimentación para asegurarse de que no esté dañado. Nunca use La Parrilla con el cable de alimentación o cualquier otro componente muestra señales de deterioro.
- **Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o una persona calificada y competente<sup>(\*)</sup> para evitar riesgos potenciales.**
- Este aparato fue proyectado para fines domésticos, de uso en el hogar o instalaciones similares tales como:
  - ✓ áreas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - ✓ casas de campo;
  - ✓ a disposición de huéspedes en hoteles, moteles u otros entornos de tipo residencial;
  - ✓ establecimientos como posadas o pensiones;

siempre siguiendo las instrucciones en este manual.

- Nunca sumerja La Parrilla en agua ni en cualquier otro líquido, por ningún motivo.
- Nunca friegue La Parrilla en el lavavajillas.
- Nunca use La Parrilla cerca de superficies calientes.
- Las superficies accesibles de La Parrilla se sobrecalientan durante el uso. Para evitar quemaduras, nunca toque otras partes que no sean las agarraderas de madera.
- Antes de limpiar La Parrilla desconecte el enchufe del tomacorriente y espere que se enfríe.
- Nunca use La Parrilla a la intemperie y siempre colóquela en ambientes secos.
- Nunca use otros accesorios que no sean aquellos recomendados por el fabricante, estos pueden constituir un peligro para el usuario y dañar La Parrilla.
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del tomacorriente y asegúrese de que no represente un riesgo de tropiezos.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor de La Parrilla y no lo doble para recogerlo.
- Asegúrese de que La Parrilla se haya enfriado por completo antes de limpiarla y guardarla.
- Asegúrese de que La Parrilla no entre en contacto con materiales inflamables tales como cortinas, tela, etc., y

verifique que el cable de alimentación o enchufe no corran el riesgo de mojarse.

- La Parrilla no debe ser usada luego de haber sufrido una caída, si presenta cualquier señal de daños o si detecta cualquier mal-funcionamiento.

**(\*) Persona calificada y competente:** agente del centro de servicios del distribuidor o fabricante, o cualquier persona calificada y competente para reparar electrodomésticos. Ante cualquier situación, acuda a este centro de servicios.

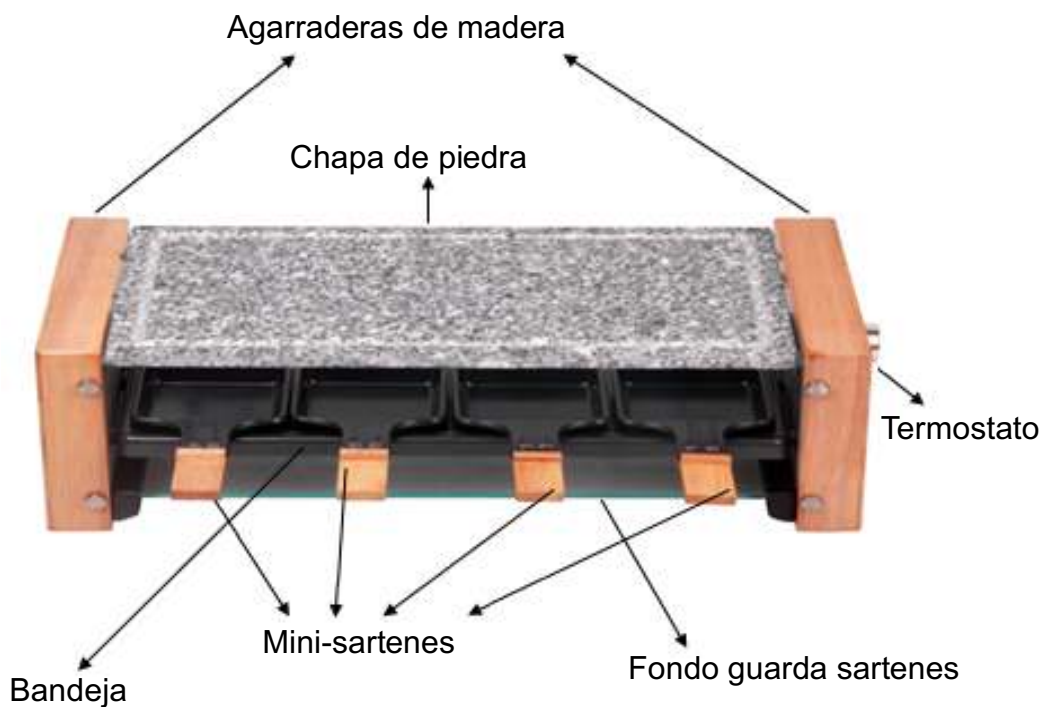
## **MEDIDAS DE SEGURIDAD ESPECIALES**

Al utilizar cualquier electrodoméstico, siempre debe tomar las precauciones básicas de seguridad para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y/o lesiones debidas al uso incorrecto.

- Desenrolle completamente el cable de alimentación.
- Verifique que la tensión eléctrica en el país donde se encuentra sea compatible con la del aparato.
- Enchufe el aparato a un tomacorriente en buen estado técnico y conectado a tierra, para evitar cualquier peligro.
- Desconecte el cable de alimentación antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Coloque La Parrilla sobre una mesa o superficie plana.
- No use ni mantenga La Parrilla a la intemperie cuando esté lloviendo.

- Ciertas partes de La Parrilla se calientan durante el uso. No las toques para evitar quemaduras.
- Nunca modifique La Parrilla de ninguna manera.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- Compruebe que la tensión indicada en la placa de características de La Parrilla se corresponda con la de su red eléctrica. En caso contrario, no enchufe La Parrilla al tomacorriente y póngase en contacto con su distribuidor.
- Antes de enchufar su nueva Parrilla de Raclettes, verifique que su red eléctrica no esté sobrecargada con otros dispositivos. Este aparato se debe conectar siempre a una red eléctrica de corriente alterna (CA) con 220-240 voltios y un amperaje mínimo de 16 A.
- Asegúrese de que La Parrilla esté bien apoyada sobre la meseta o encimera. Evite usar mini-sartenes inestables o que puedan volcarse con facilidad. Coloque los mini-sartenes en sus lugares encima de la bandeja.
- Gire el termostato a la **posición I**. La luz indicadora se iluminará, alertando que el elemento calefactor está encendido y La Parrilla empezará a calentarse de inmediato.
- Las superficies metálicas se calentarán. No las toque mientras La Parrilla esté en uso. Cuando termine la preparación de sus alimentos, apague La Parrilla girando el termostato en sentido contrario hasta la **posición O**.

- Aunque apague La Parrilla, las superficies aún estarán calientes después del uso. Para evitar quemaduras, nunca las toque antes de que se enfríen por completo.
- Si no pretende usar La Parrilla durante un largo período, le recomendamos que la desenchufe del tomacorriente. Esto ayuda a prevenir quemaduras accidentales.
- Nunca deje La Parrilla desatendida o sin supervisión mientras esté encendida.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

- Enchufe el cable de alimentación al tomacorriente.
- Gire el termostato hasta la posición “MIN”, la luz indicadora se encenderá. El tiempo de precalentamiento de La Parrilla es de 5 a 8 minutos.
- Debido al sobrecalentamiento de la superficie de apoyo, se recomienda colocar La Parrilla sobre cojines térmicos y resistentes al calor. También se recomienda que la distancia mínima entre La Parrilla y la pared u otros objetos a su alrededor sea como mínimo de 15 cm.
- Es posible que sienta olor a quemado o se produzca un poco de humo cuando use La Parrilla por primera vez, esto es completamente normal.
- Cuando use La Parrilla por primera vez, vierta un poco de aceite sobre la chapa de piedra y luego límpiela con un paño seco.
- Para preservar el recubrimiento de teflón de los mini-sartenes, asegúrese de usar una paleta o espátula de madera para voltear o mover los alimentos.
- No use otros sartenes con formas o dimensiones diferentes a las de los mini-sartenes que vienen con La Parrilla.

## **INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA**

- El buen cuidado de su Parrilla de Raclettes le garantizará muchos años de servicio. Evite que salpicaduras de aceite o residuos de alimentos caigan encima de los elementos calefactores.
- Siempre desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente y espere que La Parrilla se enfríe completamente antes de limpiarla.
- **NUNCA SUMERJA LA PARRILLA EN AGUA O EN CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.**
- Use un paño o una esponja humedecidos con agua

jabonosa para limpiar la superficie de los mini-sartenes, la chapa, los aros cromados y la bandeja.

- El paño o la esponja solo deben estar ligeramente húmedos, sin excesos, para evitar que escurran agua hacia los elementos calefactores.
- **NUNCA USE LIMPIADORES FUERTES, PRODUCTOS ABRASIVOS, O ESPONJAS DE ACERO PARA LIMPIAR LAS PARTES DE LA PARRILLA.**
- Otro servicio que no sea la limpieza deberá ser realizado en un centro de servicios autorizado.
- No deje que los niños realicen la limpieza o mantenimiento de La Parrilla, a no ser que tengan 8 o más años de edad y estén bajo la supervisión de un adulto.

**NOTA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales a causa de enredos y tropiezos, el aparato se entrega con un cable de alimentación corto. Si necesita alargar el cable, puede usar una extensión de las disponibles en los comercios locales, siempre tomando los cuidados apropiados durante su uso. Cuando use un cable de extensión, asegúrese de lo siguiente:

- (1) La clasificación eléctrica del cable de extensión debe ser de al menos 16A, 250V, 3000W.
- (2) Extienda el cable por donde no cuelgue del mostrador o la mesa, observe que los niños no puedan estirarlo o



tropezar accidentalmente, además, el cable no debe entrar en contacto con ninguna de las partes calientes de La Parrilla.

## ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que La Parrilla esté completamente fría y seca antes de guardarla.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor de La Parrilla, ya que podría dañarlo.
- Siempre guarde La Parrilla en un lugar fresco y seco.

El enchufe del cable de alimentación del aparato cuenta con una clavija para la conexión a tierra y se debe conectar a un tomacorriente apropiado para esto.

**Nota:** En caso de dudas sobre la conexión a tierra o la instalación eléctrica del aparato, consulte a un electricista o especialista cualificado.

En caso de un cortocircuito, la conexión a tierra reduce el riesgo de descargas eléctricas, ya que el cable del aterramiento sirve de escape para la corriente.

Siempre desconecte el aparato del tomacorriente antes de empezar a limpiarlo, darle mantenimiento o antes de montar o desmontar cualquier accesorio.



**PRECAUCIÓN:** Si el cable de alimentación está deteriorado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios de post-venta o una persona de cualificación similar, para evitar cualquier peligro. Para minimizar los riesgos de descargas eléctricas, nunca abra la carcasa de La Parrilla en caso de averías o cortocircuitos, lo mejor es acudir a un técnico calificado para que inspeccione el aparato y realice las reparaciones pertinentes.

Este aparato tiene la marca de Conformidad Europea (CE) y fue registrado en cumplimiento con todas las directivas CE actuales, entre ellas: la directiva de compatibilidad electromagnética (CEM) y la directiva de bajo voltaje (LVD). Esta Parrilla de Raclettes fue diseñada y fabricada en conformidad con las normas más recientes sobre la seguridad y especificaciones técnicas.

# SEÑALES DE ALERTA



El símbolo de un rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero, es una alerta para el usuario sobre la presencia de voltaje peligroso dentro de la carcasa del producto, cuya magnitud puede ser suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero, es una alerta para el usuario sobre la disponibilidad de instrucciones importantes de operación y mantenimiento, incluidas en la documentación que acompaña al aparato.



Este símbolo significa: "Advertencia: no utilice este aparato cerca de baños, bañeras, duchas, o en cualquier otro lugar que contenga agua".



Protección del medio ambiente

Los aparatos electro-electrónicos viejos o descartados no se deben desechar junto con la basura doméstica. Este aparato se debe entregar en su centro de recolección local para una eliminación segura. Esto contribuirá al reciclaje amigable con el medio ambiente y a otras formas de aprovechamiento de este tipo de aparatos.



El símbolo de "vapor" dentro de un triángulo equilátero, es una alerta para el usuario sobre la posibilidad de surgir un fuerte chorro de vapor en el aparato y por tanto, se deben tomar todas las precauciones necesarias contra quemaduras.



La marca "CE" es la garantía de que el aparato cumple con las normas europeas armonizadas y opcionales, y que está en conformidad con las exigencias mínimas para las especificaciones técnicas. Las normas CE no son obligatorias, sin embargo, los aparatos que la tienen están certificados, con los requisitos básicos para su comercialización y uso.



Este símbolo significa "Reciclable", sensibiliza al consumidor sobre la necesidad de reciclar sus residuos. El reciclaje es un proceso mediante el cual los materiales que conforman un producto se reutilizan total o parcialmente al final de su vida útil (desechos industriales o domésticos), siendo reaprovechados en un nuevo ciclo de producción.



Este símbolo es "El Punto Verde", significa estar asociado al programa de valorización del embalaje doméstico. Las empresas que se unen al programa acuerdan cumplir con la ley que las obliga a reciclar el embalaje de los productos que comercializan, y además, ofrecen sus instalaciones para la recogida selectiva de embalajes domésticos. Sin embargo, no todo el embalaje marcado con este símbolo puede ser completamente reciclado. Para mayor información, contacte con las autoridades de su localidad.

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no abra la carcasa de La Parrilla ni retire ninguna cubierta. Dentro del aparato no hay piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, **NO USE** su Parrilla con el cable de alimentación roto o el enchufe

en mal estado. Todos los trabajos de reparación deben ser realizados por un profesional (distribuidor o agente de servicios autorizado). **NUNCA INTENTE REPARAR** el cable de alimentación o el enchufe por su cuenta. Lleve el aparato dañado al centro de servicios autorizado más cercano de su localidad para repararlo o reemplazarlo si es necesario.

**Siempre acuda al personal de servicios cualificado para cualquier reparación del aparato.**

## MEDIO AMBIENTE



### ATENCIÓN:

No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ITALIANO

## SPECIFICHE:

Nome del prodotto: Griglia Raclette Per 8 persone

220-240V 50 / 60Hz

Potenza 1200W



Gentile consumatore, la preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso, al fine di evitare danni a causa di un uso non corretto e per comprendere meglio le funzionalità di questo prodotto. La preghiamo di prestare particolare attenzione alla guida di sicurezza. Se si passa il dispositivo a terzi, le presenti istruzioni d'uso devono essere consegnate insieme all'apparecchio. Si prega di conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

## MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Si prega di tenere il presente documento a portata di mano e consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento dell'apparecchio.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con messa a terra.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso.

- Quando si usa una prolunga accertarsi che l'intero cavo sia srotolato dalla bobina. Utilizzare solo prolunghe approvate.
- L'uso scorretto e l'uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Nessuna responsabilità può essere data per eventuali danni causati da un uso scorretto o uso improprio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in uso.
- **Non utilizzare l'unità in prossimità vasche, docce, lavabi o altri contenitori con acqua.**
- Non usare questo dispositivo vicino proiezioni di acqua.
- Non usare mai questo apparecchio con le mani bagnate.
- Se, accidentalmente l'apparato viene bagnato, scollegare immediatamente il cavo della presa.
- **Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.**
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 in su, purché siano controllati e gli siano state date istruzioni su come usare l'apparecchio in modo sicuro e sono pienamente consapevoli dei pericoli.
- Al fine di garantire la sicurezza dei vostri bambini, si prega di tenere tutti gli imballaggi (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc) fuori dalla loro portata.
- **Attenzione ! Non permettere ai bambini piccoli a**

## **giocare con la pellicola:**

### **ESISTE IL PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

- Al fine di proteggere i bambini o gli individui fragili dai rischi derivanti dalle apparecchiature elettriche, i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Questo dispositivo non è un giocattolo. Evitare che ai bambini piccoli o disabili di giocare con esso.
- Di tanto in tanto controllare il cavo per verificare la presenza di eventuali danni. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio mostra segni di danneggiamento.
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente di servizio o da una persona competente e qualificata (\*) al fine di evitare rischi.**
- Utilizzare l'apparecchio solo per uso domestico e per la casa o applicazioni simili come:
  - aree cucina del personale, nei negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - Case coloniche;
  - Da clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - Bed and breakfast
- nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non immergere la macchina in acqua o altro liquido per nessun motivo.
- Non mettere mai in lavastoviglie.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a superfici calde.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere molto elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non

toccare mai queste parti dell' apparecchio, per evitare di bruciarsi.

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno e posizionarlo sempre in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare mai accessori che non sono consigliati dal produttore. Essi potrebbero costituire un pericolo per l'utente e rischiano di danneggiare l'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non possa impigliarsi in nessun modo.
- Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni di età.
- Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato prima di pulirlo e riporlo.
- Assicurarsi che l'apparecchio non venga a contatto con materiali infiammabili, come tende, stoffe, ecc ... e il cavo di alimentazione e la spina non vengano a contatto con l'acqua.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono evidenti danni o se ha perdite.

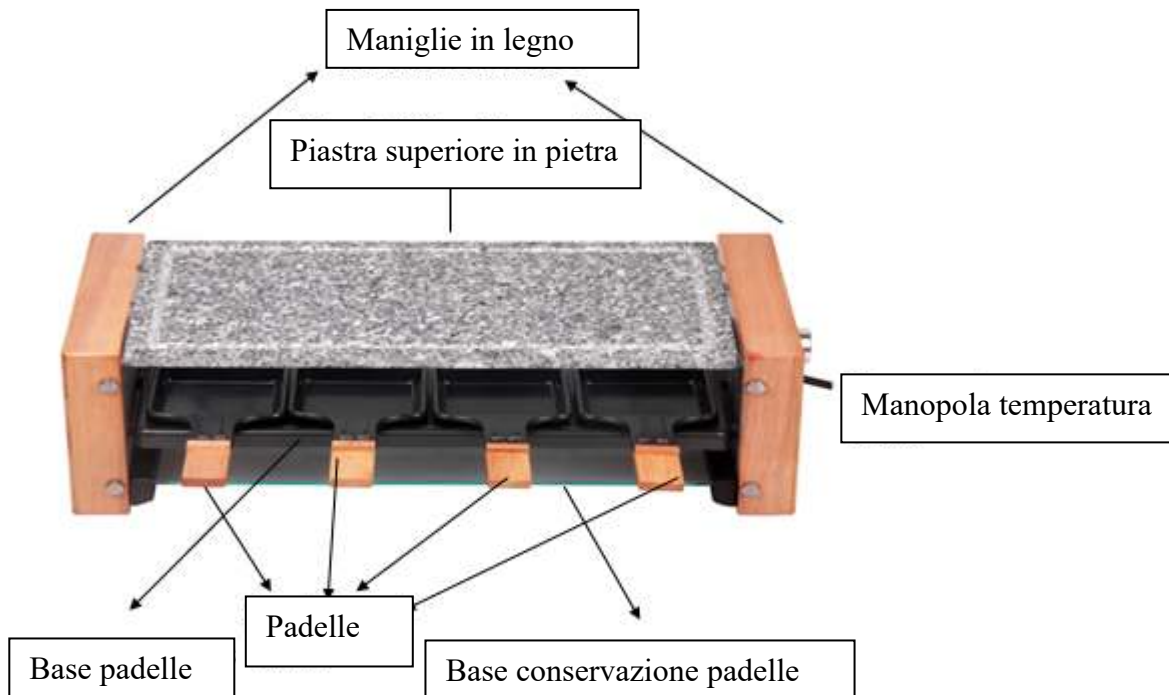
(\*) **Persona competente e qualificata:** Dopo l'ufficio commerciale del produttore o importatore, qualsiasi persona qualificata, approvata e competente per svolgere questo tipo di riparazioni in modo da evitare ogni pericolo. In ogni caso è necessario consegnare l'apparecchio a questo servizio.

## MISURE DI SICUREZZA SPECIALI

- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, devono sempre essere prese misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Controllare che la tensione in vigore nel paese in cui si è corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio AD una presa in buono stato e collegata a terra, per evitare qualsiasi pericolo.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di qualsiasi operazione di pulizia di manutenzione e di montaggio accessori.
- Installare l'apparecchiatura su un tavolo o una superficie piana.
- Non utilizzare o posizionare questo prodotto all'esterno quando piove.
- Alcune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi. Non toccarle, ci si può scottare.
- Non modificare l'apparecchio in alcun modo.



## PARTI:



## ISTRUZIONI PER L'USO

- Assicurarsi che la tensione sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete del vostro impianto. Se non corrispondono, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Prima di collegare nella vostra nuova griglia Raclette, verificare che il circuito elettrico non è sovraccarico di altri apparecchi. Questa unità deve essere fatta funzionare sempre su un impianto 220-240 volt separato, con presa CA che è in grado di fornire min.16A
- Accertatevi che la vostra unità sia appoggiata correttamente sul piano di lavoro. Evitare l'uso di pentole instabili che possono capovolgersi. Mettere la padella sotto l'elemento riscaldante.
- Portare l'interruttore sulla posizione 1. La spia si accende per segnalare che l'elemento riscaldante è in funzione e il riscaldamento inizia immediatamente
- Le superfici metalliche si surriscaldano. Non toccare durante l'utilizzo. A cottura ultimata, ruotare il termostato su «0».
- La superficie è calda durante l'uso o prima che si sia raffreddata. Non toccare l'apparecchio prima che si sia raffreddato per evitare scottature.
- Se la piastra non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di staccare l'unità dalla presa. Questo aiuta a prevenire scottature accidentali.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

## UTILIZZO DELLA RACLETTE

- Collegare l'apparecchio.
- Mettere l'interruttore in posizione "MIN", l'indicatore si accende. Il tempo di pre-riscaldamento è 5-8 minuti per la griglia,
- In virtù del fatto che la superficie è molto calda, si raccomanda di mettere l'apparecchio su una superficie resistente al calore. Si raccomanda inoltre che la distanza minima tra la parete o le componenti ambientali non sia inferiore ai 15 cm.
- È possibile che venga emesso un po' di fumo al primo utilizzo.

- Durante il primo utilizzo, applicare qualche goccia di olio sulla superficie della piastra quindi asciugarla con un panno asciutto.
- Al fine di non distruggere il rivestimento di teflon, quando si gira o si sposta il cibo, assicurarsi di utilizzare uno strumento in legno.
- Non utilizzare più padelle di quelle previste dall'apparecchio.

## **ISTRUZIONI PER LA PULIZIA**

Una corretta cura assicurerà molti anni di servizio all'unità. Evitare di far cadere oggetti sulle resistenze.

- Scollegare sempre unità dalla presa elettrica e lasciare raffreddare prima di pulirla.

NON immergere in acqua o altri liquidi.

Usare un panno umido e sapone o una spugna per pulire la superficie di piastra, l'anello bruciatore cromato, la leccarda e la base.

La spugna o il panno dovrebbero essere appena umidi senza gocciolamenti d'acqua per evitare infiltrazioni di acqua nella piastra soltanto.

Non usare mai ABRASIVI o pagliette in acciaio su qualsiasi parte del GRUPPO.

Qualsiasi tipo di manutenzione oltre alla pulizia deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano almeno 8 anni di età e sono sorvegliati da un adulto.

**NOTA:** Il cavo di alimentazione è corto per ridurre il rischio di lesioni personali derivanti da rimanere impigliati o di inciampare su un cavo più lungo. Se è necessario un cavo più lungo, le prolunghe sono disponibili presso negozi di ferramenta locale e possono essere utilizzati, con molta attenzione nel loro uso. Se si utilizza una prolunga, (1) il voltaggio riportato sulla prolunga deve essere di almeno 16A, 250V, 3000W e (2) il cavo più lungo deve essere

disposto in modo che non sporga dal o da tavolo dove può essere tirato da bambini o far inciampare accidentalmente, né deve toccare nessuna parte del corpo piastra.

## CONSERVAZIONE

- Assicurarsi che l'unità sia completamente fredda ed asciutta.
- Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio, ciò potrebbe causare danni.
- Tenere l'apparecchio in un luogo fresco ed asciutto.

## SPECIFICHE

Alimentazione AC: 220-240V ~ 50Hz / 60Hz  
Energia 1200W  
Norm Classe I

Questa unità è dotata di una presa elettrica con messa a terra e deve essere utilizzata in una spina con massa a terra.

Nota: In caso di domanda relativa alla messa a terra o al collegamento elettrico, consultare personale qualificato.

In caso di cortocircuito, la messa a terra riduce il rischio di folgorazione consentendo alla corrente di disperdersi dal filo di terra.



Scollegare sempre l'apparecchio prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione e montaggio accessori.

**ATTENZIONE:** Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da persone con qualifica simile, in modo da evitare ogni pericolo. Al fine di minimizzare i rischi di scariche elettriche, in caso di guasto, non aprire l'apparecchio ma rivolgersi ad un tecnico qualificato per le riparazioni.

Questo apparato soddisfa le direttive comunitarie ed è stato controllato secondo tutte le attuali direttive europee, come: compatibilità elettromagnetica (EMC) e bassa tensione (LVD). Questo apparecchio è stato progettato e realizzato seguendo le più recenti norme di sicurezza e specifiche tecniche.

# ATTENZIONE

La spia lampeggiante con punta a freccia, con un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto che può essere di intensità sufficiente a costituire un rischio di folgorazione per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.



Questo simbolo indica: "Attenzione: non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno e docce contenenti acqua"



Proteggere l'ambiente:

I rifiuti dei prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Questo apparecchio dovrebbe essere consegnato al centro di riciclaggio locale per uno smaltimento sicuro. Ciò contribuirà al riciclaggio e altre forme riutilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Il simbolo del "Vapore" all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di importanti getti di vapore e di prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare scottature.



Il simbolo "CE"; È la garanzia del rispetto delle, norme europee facoltative, che rispettano i requisiti essenziali delle specifiche tecniche. Queste norme non sono obbligatorie, ma sono garanti di conformità ai requisiti essenziali.



Il logo "Riciclaggio" sensibilizza il consumatore sulla necessità di riciclare i propri rifiuti. Il riciclaggio è un processo mediante il quale i materiali che compongono un prodotto al termine della durata (industriale o dei rifiuti domestici) vengono riutilizzati del tutto o in parte e saranno reintrodotti nel ciclo iniziale di produzione.



Questo logo "punto verde" è il simbolo partner del programma di valorizzazione degli imballaggi domestici. Pur contribuendo a questo programma, le società, sono in accordo con la legge che obbliga loro di prendere parte al riciclaggio degli imballaggi che hanno messo sul mercato e sono utilizzati per l'installazione del raccolta differenziata degli imballaggi delle famiglie. Tuttavia, l'imballaggio con il simbolo "Punto verde" non può essere del tutto riciclato. Per ottenere maggiori informazioni, chiedere agli organi competenti.



Per ridurre il rischio di folgorazione, non rimuovere il coperchio, senza parti riparabili. Per evitare il rischio di scariche elettriche, non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati. Tutti i lavori di riparazione devono essere eseguiti da un (distributore autorizzato) professionale. Non tentare di riparare il cavo o la spina da soli. Si prega di prendere di consegnare l'apparecchio danneggiato al centro di manutenzione autorizzato per la riparazione o la sostituzione.

**Fare sempre riferimento a personale qualificato.**

## AMBIENTE



### ATTENZIONE:

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05